



Gazeta ese de dóe ori pe septemana, adeca: Merceurea si Sambeta, Fóie'a candu se va puté. — Pretiulu loru este pe 1 anu 10 f.; pe diumetate anu 5 f. m. e. inlaintulu Monarchiei.

GAZETA

Pentru tieri straine 7 f. pe 1 sem., si pe anulu intregu 14 f. Se prenumera la tóte postelee c. r., cum si la toti cunoscutii nostri DD. corespondinti. Pentru serie „petit“ se ceru 5 cr. m. e.

TRANSILVANIEI.

Monarchi'a Austriaca.

Partea oficiósa.

ORDIN'CHINEA

Гвернмандылы ч. р. пентр Ардеалъ, дин 2. Априле 1858, прівитóre ла дитродъчереа паспортелоръ пентр вите ла кмпърърѣ шѣ вѣнзърѣ. апоѣ а чертѣкателоръ ла мѣнареа песте фрептіереле ч. р.

Спре а пѣши дн контра деселоръ днтѣмпърѣ де фъртърѣ де вите, спре а вѣзра де локъ афлареа зртелоръ пентр дескоперіереа Фѣлтѣтороръ. се ordінъ зрмѣтореле :

§. 1.

Дн тóте четъділе, орашеле шѣ сателе, внде се цінъ тѣргърѣ де вите. антїстїа комѣнале аре съ ашезъ вѣн протоколъ деспре кмпърърїле шѣ вѣнзърїле де вите корпъте шѣ де каѣ. шѣ сѣлъ дѣкъ регълатъ дѣпъ формларїзлѣ че зрмеазъ сѣв А.

§. 2.

Протоколълѣ ачеста аре съ се цінъ дескїсѣ, сѣв тотъ тїпнълѣ кѣтѣ дїне тѣргълѣ, ла вѣн локъ алѣ пїадеѣ тѣргълѣ вшоръ де апропїатѣ, прїн жѣделе локале, сеаѣ прїн репресѣнтантеле лѣї, шѣ прїн нотарїлѣ комѣнїтатеѣ.

§. 3.

Тотъ отѣлѣ фъръ осевїре де старе, каре кѣшпъръ дн тѣргъ вѣнлѣ сеаѣ маѣ мѣлте канїте де вите корпъте аѣ де каѣ, есте дндеторатѣ а се дѣчѣ де локъ дѣпъ днкеїета кмпъръръ де дмпрезнъ кѣ вѣнзърїлѣ аколо, внде стѣ дескїсѣ сѣлѣ пѣмїтѣлѣ протоколъ, спре а дншїїнда кмпърърътѣра.

§. 4.

Депѣтацїї дїрегъторїеѣ комѣнале, карї дѣкъ протоколълѣ де вѣнзаре, аѣ сѣ чеаръ атѣтѣ дела вѣнзърїлѣ. кѣтѣ шѣ дела кмпърърїлѣ вїлетеле де лецїїмѣчїне спре але петрече дн протоколъ.

Дн лїпса вїлетелоръ де лецїїмѣчїне пърдїле аѣ сѣ асекзрезъ прїн дої марторї кѣноскѣдї, демнї де кредїндъ, іdentїтатеа лоръ спре петрече-реа нѣмелѣ шѣ а локзїнда лоръ ш. ч. л. дн протоколълѣ де тѣргъ.

§. 5.

Дѣпъ че сѣ асекзратѣ іdentїтатеа. пърдїле аѣ сѣ дншїїндезъ вїта вѣндѣтѣ шѣ кондїцїонїле вѣнзърїеѣ, шѣ ла черереа антїстелеѣ комѣнале аѣ сѣ днфѣдїшезъ шѣ пе днса'шї вїта.

§. 6.

Деспре ачестѣ дншїїндаре нотарїлѣ днпле маѣ днтелѣ ачеле рѣрїне дїн протоколълѣ де вѣнзаре, карї сѣнт претїпърїте пе фаца, че нѣ есте провѣзѣтѣ кѣ нїчї вѣн тїпарїлѣ колорїтѣ, шѣ ашѣме дн ordїнеа зрмѣторѣ: 1) Нѣмерѣлѣ крїпте. 2) Зїоа зрмателѣ вѣнзърї. 3) Нѣмеле шѣ пропъмеле шѣ локзїнда вѣнзърїлѣ. 4) Датълѣ шѣ нѣмерѣлѣ вїлетълѣ сѣлѣ де лецїїмѣчїне. Дн рѣврїка ачеста се воръ петрече нѣмеле шѣ локзїнда ачелоръ дої марторї, прїн карї вѣнзърїлѣ шѣ доведїтѣ іdentїтатеа са, кѣндѣ нѣ се пóте арѣта вїлетѣ де лецїїмѣчїне. 5) Нѣмеле шѣ пропъмеле прекзт шѣ локзїнда кмпърърїлѣ. 6) О скърътѣ дескрїере а вїтеѣ вѣндѣте. 7) Прецълѣ кѣ каре сѣ вѣндѣтѣ.

§. 7.

Обсервѣчїнї маѣ вѣтѣторѣ за окї, прекзт семпълѣ днферъреѣ вїтеѣ, шѣ ачѣа днпрецїзраре, дѣкъ вѣнзърїлѣ аре сѣ днфѣдїшезъ вр'нѣ докѣмплѣтѣ деспре кѣшїгареа вїтеѣ вѣндѣте. аѣ а се петрече пе фаца дїн досѣ.

§. 8.

Ла днтѣмплареа. кѣндѣ вѣнзърїлѣ арагъ вѣн паспортѣ аѣ вѣн вїлетѣ де тѣргъ, ачѣла і се ва лѣа. днсемпъндѣсе пе фаца дїн досѣ кѣ ачѣлѣ нѣмерѣлѣ крїпте, каре лѣа прїмїтѣ вѣнзареа дн протоколълѣ де тѣргъ. шѣ тóте докѣмпнтеле де фелълѣ ачеста се воръ адѣна шѣ пѣстра.

§ 9.

Дѣпъ зрматѣ петречере а вѣнзърїеѣ рѣврїчеле кѣ тотълѣ асемене дїн фаца провѣзѣтѣ кѣ сѣвтїпарїлѣ колорїтѣ аѣ а се днпле астфелѣ, ка днплѣтѣра ачѣастѣ сѣ консѣне дїн воръ дн воръ кѣ чеа дїн фаца опъсѣ. шѣ дѣпъ фѣкзѣта днплѣтѣрѣ амѣндосе петречерїле аѣ а се сѣвскрїе де кѣтрѣ антїстеле комѣнале аѣ репресѣнтантеле лѣї шѣ де кѣтрѣ нотарїлѣ, апсїндѣсе дн модѣ вѣзѣчїосѣ печетълѣ комѣнїтатеѣ.

§ 10.

Фаца провѣзѣтѣ кѣ сѣвтїпарїлѣ колорїтѣ се ва тѣїе апої астфелѣ афаръ, ка тѣїетѣра сѣ трѣкъ прїн мїжлокълѣ дїнеїеї десемпнате кѣ кѣвїтеле; мареле прїнцїпатѣ алѣ Ардеалълѣ, каре трече песте колъ дїн сѣлѣ дн жосѣ. шѣ се ва да дн мѣна кмпърърїлѣ де вїтѣ.

§ 11.

Пентр ачестѣ вїлетѣ де тѣргъ сѣаѣ паспортѣ де вїтѣ кмпърърълѣ аре сѣ репѣндѣ антїстелеѣ комѣнале, че се афлѣ де фацѣ, о такѣ де 3 крѣчерї м. к.

§ 12.

Вїлетълѣ ачестѣ де тѣргъ сѣажеште дрѣпѣтѣ лецїїмѣчїне пентр ре-рѣлѣта кмпърърътѣрѣ, прїн зрмаре кмпърърълѣ аре сѣлѣ пѣстрезъ кѣ осѣрдїе, шѣ нѣмаї ла ревїндереа вїтеѣ аре сѣлѣ деа антїстелеѣ комѣнале. днпїнтеа кѣрѣїа сѣа дншїїндатѣ вїндереа маѣ де парте.

§ 13.

Фѣкѣндѣсе вѣнзърї де вїте кѣ кóрне аѣ де каѣ афаръ де тѣргърїле де дѣрѣ, кмпърърълѣ шѣ вѣнзърїлѣ сѣнт дндеторатѣ а се дншїїнда ла антїстеле комѣнале алѣ локълѣ внде се фаче вѣнзареа, шѣ пе дѣпъ денѣпереа таксеї. трѣвѣе сѣ се словóдъ вїлетълѣ де вѣнзаре прескрїсѣ. петрѣкѣндѣсе маѣ днтелѣ дн протоколълѣ де тѣргъ.

§ 14.

Маѣ мѣлѣтѣ де кѣтѣ вѣн канѣ де вїтѣ нѣ есте іертатѣ нїчї одатѣ шѣ сѣв нїчї вѣн фелѣ де претестѣ а петрече днтр'внѣ вїлетѣ де вѣнзаре.

§ 15.

Дѣплїкате де пе вїлетеле де вѣнзаре нѣ есте іертатѣ а се словóзі.

§ 16.

Перзѣндѣ дар' чїнева вїлетълѣ де вѣнзаре сѣлѣ паспортълѣ де вїте, каре лѣа прїмїтѣ ла кмпърареа вѣнеї вїте. атѣнчї елѣ аре сѣ мѣргъ ла антїстеле комѣнале, днпїнтеа кѣрѣїа а днкеїатѣ кмпърареа, шѣ дѣпъ че ачѣла шѣа кѣшїгарѣтѣ копвїндереа деспре ректїтатеа кмпърърътѣреї шѣ іdentїтатеа персóнеї, дїн протоколълѣ де тѣргъ, аре сѣ деа вѣн атестатѣ деспре ачѣста, дн каре трѣвѣе сѣ се араге апрїетѣ. кѣмъ ачестѣ атестатѣ пѣшеште дн локълѣ пердѣстѣлѣ паспортѣ де вїтѣ. алѣ кѣрѣїа датѣ шѣ нѣмерѣ аре сѣ се азѣзрѣ.

Офїцїлѣ локале есте дндеторатѣ сѣ дншїїндезъ пердереа паспортълѣ орїцїнале ла офїцїлѣ де претѣрѣ де дмпрезнъ кѣ дателе трѣвѣїнчóсе, ка ачѣла. спре днкѣпѣїзрареа врѣннї авѣсѣ, сѣ пѣвїчс амортїсареа пе тоате кѣїле потрївїте прїн газетеле провинцїалї шѣ прїн дншїїндѣторїлѣ полїцїанѣ.

§ 17.

Чѣлѣ че кмпъръ ор вїнде вр'нѣ канѣ де вїтѣ фъръ нѣзїреа прескрїселоръ де маѣ сѣлѣ, се ва недѣпсї де кѣтрѣ компетїнтеа дерѣгъторїлѣ полїтїкѣ пе калеа полїцїанѣ кѣ о мѣлпѣтѣ дн ванї дела 5—20 фїор. м. к., каре дѣпъ днпрецїзрърї се пóте префаче дн недѣпсѣ потрївїгъ кѣ днкїсóре, пентр фїзкарѣ канѣ де вїтѣ, шѣ пе дѣпъ ачѣста аре сѣшї аскрїе лѣїшї зрмѣрїле неплѣкѣте, карї даѣ песте елѣ дїн лїпса вѣнеї доведїрї деспре лецїївїта кмпърърътѣрѣ.

§ 18.

Прекзѣтѣндѣ чїнева а еспорта вїте кѣ кóрне аѣ каѣ дїн Ардеалъ дн Молдова аѣ дн Дѣра ромѣнѣскѣ пентр ор шѣ че скопѣ, аре сѣшї скóтѣ дела офїцїлѣ локале алѣ ачѣлеї комѣнїтѣдї, дн каре елѣ сѣ афлѣ ашезатѣ. сѣлѣ фїїндѣ елѣ вѣн стрїнѣ. дела офїцїлѣ локале алѣ ачѣлеї комѣнїтѣдї. дн каре елѣ а кмпъратѣ вїтеле ачесте, вѣн атестатѣ регълатѣ, кѣмъ елѣ дн-

Бібліографія.

Дн. професоръ ші директоръ цимнасіалъ Гавріилъ Мънтеанъ маі дързі дп зілеле ачестеа пе партеа чеа лзмінатъ а пз-влікълі ромънеокъ чітіторъ кз знъ продвктъ алъ остепелелоръ шпнџей сале. Ачешаш есте:

ВІАЦА ЛЪІ К. І. АГРІКОЛА

традъчере дпн Тачітѣ,

асоцітъ де текстлѣ латинѣ, де о потіііе деспре Тачітѣ ші де поте.

Брашовѣ 1858.

Тотѣ націініле лзмінате дпн Еуропа воіндѣ одініоръ, дпайнте кз атътеа вѣкърі, а'ші кълтіва ші дпавзді лімба лоръ націоналъ аѣ дпчепзтѣ маі дпгъіз кз традъчереа класіцілоръ еліні ші ла-тіні; еаръ класіціі чеі маі де фрънте фхсеръ традъші дпн тім-пърі дп тімпърі де къръ маі мълці дпн чеі маі ценіалі літера-торі аі націіні, пзпъ кзндѣ ажънсеръ ка съ пъръпзъ ла челе маі аскъпсе вісітеріі але спірітълі ачелоръ аскторі, съ ле дес-копере пемзрігџереле лоръ фръмсече, съ ле репродвкъ тотѣодатъ дп лімба лоръ пе къръ се пзтеа маі рзспікатѣ, маі фіреште ші кз респектареа ідіотістілоръ лімбеі лоръ. Съ лзтмѣ де ексем-плас пе пзвлікълъ чітіторъ алъ Англіей ші алъ Францей; ачелаш ажътатѣ де традъкціініле фъкте дп лімбеле респектіве ажъпсе ашеа департе, дпкъръ воіндѣ а кълџште пе орікаре аскторъ ап-тікѣ асіа маі сімте тревзпнца лімбеі оріцінале, гречеші сѣѣ ла-тіне; къръ адікѣ пе тоці скрііторіі класіці ді афлъ традъші, кзт амѣ зіче пе алеоѣ дп лімба націоналъ. Че а фъкъръ де екс. пе Наполеонѣ І. дп адеврѣ тарѣ? Лекъръ лзі Кърдіісе Рѣѣс деспре Александръ, а лзі Лівіѣ деспре Аннівалъ ші де Сціпіоні, коментарііле лзі І. Чесар, скріеріле лзі Тачітѣ. А штігътѣ Напо-леонѣ лзмінеште? Маі німікѣ; чі елѣ а стдідатѣ пе ачел аск-торі пзтаі дп традъкцііні; пентрѣ скопъріле лзі а ші фостѣ де ажъпсѣ атъта.

Пзвлікълъ челѣ лзмінатѣ ва прічене кавса пентрѣ каре еѣ аічі тъ дпгінсеіѣ маі департе дптрѣ а рекотмнда традъкціінеа класіцілоръ. Сзпт акъм апрџне 14 ані, де кзндѣ літерациі ро-мъні фхсеръ провокаціі дпадінесѣ прпн „Къріерълъ ромънеокъ,“ ка дпсодіндзсе съ дптрепрпнзъ традъчереа ші тіпъріеа класіці-лоръ. Де атъпчі ші пзпъ акъм с'а традъсѣ ічі колеа пзтаі дпн класіціі модерні кърте чева; еаръ дпнтре класіціі античі вьзъртмѣ пзтаі пе Платархъ ші о парте дпн Омерѣ традъсе де Дн. Арі-стіа; еаръ акъм Дн. діректоръ Гавріилъ Мънтеанѣ дптрепрпнсе традъчереа челзі маі грѣѣ класікѣ романѣ, а лзі Тачітѣ.

Че а потътѣ дпдемпа пе Дн. Мънтеанѣ ка съ се сзпзпъ ла о лзкраре атътѣ де греа ші — пџте тотѣодатъ атътѣ де пемзл-цзмігџерѣ дп ачестѣ стадіѣ алъ кълтърей дптрѣ кареле пе афлзпѣ? Дптрѣ адеврѣ дп ачестѣ касѣ пз се пџте пресъпзпе знѣ алѣ дпдемнѣ, де къръ пзтаі мерітълѣ, прецълъ кзт амѣ зіче інтрпн-секъ алъ класіцігътціі знікълзі історікѣ ценіалъ ші тарѣ дпн зілеле імператорілоръ романі, прекъм ші дорпнца де а прекърџе кз ек-сетплас тіперіміі, пентрѣка ачешаш съ пъръсѣскъ тотѣ че есте фріволѣ, некълітѣ ші съ се аръпче кз тотѣадінесълъ пе стдідлѣ класіцілоръ. Апоі а дпфъдпша вѣкълзі пострѣ, когтімпзранілоръ поштріі віѣца лзі Кпеікс Ізлікс Агрікола, ох, ачѣста есте дп еі-пеш о пзъчере дпн челе маі повіле пзъчері але спірітълзі ші але інімеі оменешті пе ачестѣ пзмънтѣ! — А стдідѣ віѣца знзі Агрікола дпн скріеріле знзі Тачітѣ, дпн але ачелзі Тачітѣ, а кързі повілітате де сфлетѣ ера о парітате дп вѣкълъ сѣѣ, а лзі Та-чітѣ, кареле дп міжлокълъ коръпціініні зніверсале а тімпзлзі сѣѣ — сзѣ Neronі ші Domіціані — дпкъ тотѣ маі пзтеа креде дп-демнітатеа патрѣі оменешті, дпкъ тотѣ пз десперасе деспре вііторълъ оменіміі, дпкъ тотѣ авеа кзрацілз съ аштепте тімпзрі маі вьпе, — знѣ астфелѣ де стдіді есте дп сінеш о вісітеріѣ фъръ прецѣ.

Дѣ'мі дечі Домнзле ші Аміче воіе, ка сѣ'ціі гратълезѣ дпн тотѣ сфлетълъ ші дпн тотѣ сіпчерітатеа інімеі теле пентрѣ дп-чепзътра традъчеріі лзі Тачітѣ; ласъ-тъ ка сѣ'ціі ші мзлцътескѣ дп пзтеле фіізілі меѣ, кареле де ва авеа віѣцъ, сзѣ кондъчереа Дтале се ва ші фолосі ла стдіділе сале де традъкціінеа че пеаі дързітѣ. —

Маі департе есте де прісосѣ а'ціі рефлекта, ка съ пз а-штепціі врео дпвълзлѣлъ преа тарѣ де чітіторі ла Тачітѣ. Везі віне, кз Тачітѣ пз кавъ ла „ѣеце;“ елѣ пз ліпгъреште капрі-целѣ, чі ле комбате; елѣ есте фџрте серіосѣ, прпн зрларѣ пз пџте пзъчѣ глџтелоръ дпгладате дп пзъчеріле сімцірілоръ. О тііе алціі дпші вор перде маі вькъроші віѣца ші дпші ворѣ тжмні

тотѣ че а маі рзмасѣ повілі дп тржшлі, прпн лекъръ де алте фріволігътці, де каре дпчене а фі дпзндатѣ літератъръ поастрѣ, пзпъ кзндѣ зече іпші ворѣ беа дпн фьнтъпа чеа лімпедѣ а лзі Тачітѣ.

Зърнешті, 1. Маіѣ 1858.

Г. Б.

БЪЛЕТІНЪЛЪ ОФІЦІАЛЪ.

Е D I K T Ѣ.

Амортісзчлзнеа знелі облігъчзні (занісѣ) прівате.

Ла черереа пегзцъторілоръ де аічі Фііі Георгіе Іоан се пзпе дп лзкраре де къръ ждецълъ черкзаріѣ ч. р. делегатѣ дп Брашовѣ прочедъра де амортісзчлзне асъпра знелі облігациі пер-дзте дела Дзмітрѣ Мърпнѣ сзпъгџерѣ пе пзтеле кредіторілоръ Георгіе Іоан ші Фііі, пентрѣ 3000 фр. м. к. кз датѣ, Брашовѣ дп 10. Фѣвр. 1837.

Деспре ачѣста се фаче пзвлікъчнеа ші челѣ че прпн врепнѣ касѣ ва фі devenітѣ дп посеізінеа ачестлі докзментѣ се провџ-къ, ка дп рестімнѣ де знѣ анѣ дела датълъ де жосѣ сѣ факъ арътарѣа аічі ла ждекатѣ деопре поседѣреа ачелзіаші кз атътѣ маі вьртооѣ, къръ дзпъ декърџерѣа терміпзлі ачестліа докзмен-тълѣ се ва апъла ші пзтереа лзі легалъ дп контра дебіторілоръ сѣ ва деклара де сѣпсѣ.

Брашовѣ, 15. Априле 1858.

Ч. р. ждекърџеріѣ де черкзндаріѣ.

(3—3)

Ліхтнер м. п.

Nr. 3993/1858.

ДНШТИІНЦАРЕ.

Дп зрпа дескоперірей інкл. префекърѣ ч. р. де аічі Nrѣ 3838, а афлатѣ кз кале дпалтълъ гьбернѣ кз емісълъ дпн 31. Марџа а. к. Nr. 1751, а фаче кзпоскърътѣ, кз чпнчі тіпері ар-делені сѣ ворѣ прімі гратісѣ, пе спеселе фондълзі дпн шедътеле де вьзъторі, дптр'о шкоалъ агрономікѣ дпн монархіѣ ші кз компюціторіі аѣ сѣ'ші деа петіціініле сале пентрѣ пріміре дп ачелѣ інстітутѣ челѣ мзлѣтѣ пзпъ дп 10. Ізніѣ а. к. аічі ла ма-цістратѣ.

Ачѣста се фаче кз ачелѣ адаксѣ кзпоскърътѣ, кз компюціторіі де фаворіле ачестеа потѣ vedé kondіціініле маі деапрџне дп архіва мацістратълзі дп бреле офіціале.

Брашовѣ, дп 28. Априле 1858.

(3—3)

МАЦИСТРАТЪЛЪ.

Nr. 2533 p. 1858

ESCRIBERE DE CONCURSU.

Spre ocuparea postului vacantu de invetiatoriu la scola gr. n. u romana din comunitatea Fiscutu se escrie concursu pene in 14. Maiu 1858.

Cu acestu postu sunt urmatorele emolumente impreunate, adica:

- a) Plata anuala in bani 120 fr. m. conv.
- b) 60 metrete de grau.
- c) 4 stanjini de lemne
- d) 8 stanjini de paie.
- e) 100 punti de slanina.
- f) 80 punti de sare.
- g) 24 punti de luminari, si
- h) 4 jugere de livada in toti ani de semanatu

Competitorii postului acestuia au asi tramite petitiuni-le sale subscribe de propria sa mana pena la terminulu de susu la comunalu oficiu din Szecsany, cerculu Aradului nou, si in petitiuni se dovedesca vresta, relegea, caracterulu, studiule invetiate, purtarea politica si morala, precum si destoinicia pentru misiunea de invetiatoriu cu testimonii legale.

Aradulu nou, in 2. Aprilu 1858.

(3—3)

C. r. oficiolatu cercualu.

Кърсъріле ла вьрѣ дп 7. Маіѣ к. п. стаѣ ашеа:

Аціо ла галвіні дпнперъгџоті	7 ³ / ₄
„ „ арпінтѣ	106 ¹ / ₈
Дпнпръмътълъ 1854	109 ⁹ / ₁₀
„ „ чѣлз націоналъ дпн ан. 1854	84 ¹ / ₄
Облігациіле металіче векі де 5 %	82
Дпнпръмътълъ де 4 ¹ / ₈ % дела 1852	72 ³ / ₈
„ „ де 4 ⁰ / ₁₀ detto	—
Сордііле дела 1839	—
Акціііле ванкълзі	974